

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przykazał mu właśnie w tej sprawie, aby nie szedł za innymi bogami. Lecz on nie dotrzymał tego, co przykazał JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i przykazał mu właśnie w tej sprawie, aby nie szedł za innymi bogami. On jednak nie dotrzymał tego, co JAHWE mu przykazał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zakazał mu chodzić za innymi bogami. Lecz on nie przestrzegał tego, co JAHWE przykazał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zakazał mu tego, aby nie chodził za bogi cudzymi; wszakże nie strzegł tego, co Pan przykazał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i przykazał mu był o tym słowie, aby nie chodził za bogi cudzymi: a nie strzegł, co mu JAHWE rozkazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i zabraniał mu czcić cudzych bogów, ale on nie zachowywał tego, co Pan mu nakazał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I to mu szczególnie przykazał, aby nie poszedł za innymi bogami. Lecz on nie przestrzegał tego, co Pan przykazał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i zakazał czcić obcych bogów. On jednak nie przestrzegał tego, co JAHWE mu przykazał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i zabraniał mu czcić obcych bogów, on jednak nie zachował tego, co JAHWE mu nakazał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i zakazał mu tego, aby nie szedł za bóstwami obcymi, ale [on] nie posłuchał rozkazu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і заповів йому про це слово, щоб ніколи він не пішов за іншими богами і зберігав, (і) чинив те, що йому заповів Господь Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i szczególnie przykazał, by nie chodził za cudzymi bóstwami; lecz on nie przestrzegał tego, co WIEKUISTY nakazał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co do tej sprawy, nakazał mu, aby nie chodził za innymi bogami; ale on nie zachowywał tego, co mu JAHWE nakazał.